ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 7 FEBRUARI 1957 — No. 2749

President Eisenhower belooft dat Amerika Europa niet aan zijn lot zal overlaten in zijn olienood

Maximale hoeveelheid verschepingen uit Venezuela en de Verenigde Staten

WASHINGTON, 7 febr.: — President Eisenhower heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie te Washington meegedeeld, dat Amerika Europa niet aan zijn lot zal overlaten in zijn olienood. Hij zei, dat de vervaerscapaciteit en andere faciliteiten in de Verenigde Staten tot het uiterste moeten worden gebruikt om petroleum naar Europa te verschepen.

Eisenhower verklaarde, dat de federale regering wellicht zal moeten ingrijpen, tenzij de aanvoer van olie naar West-Europa op het maximum wordt gehandhaafd. Hij voegde er echter aan toe van mening te zijn, dat de regering de economie van het land niet zonder dwingende redenen moet verstoren. Eisenhower zei dit in verband met de weigering van de Texas Railroad Commission om het maandelijk produktieplafond van de olieproducenten in Texas te verhogen.

Eisenhower deed een beroep op de olieproductenten om na te gaan waar op de duur hun belangen mee gediend zijn.

Olie, olie!

De president verklaarde, dat de olie leveranties van de Verenigde Staten aan Europa gelijk moeten zijn aan alle vervoerscapaciteit en andere faciliteiten, waarover het land de beschikking heeft. De verhoogde olieverschepingen uit Venezuela en de Verenigde Staten moeten in zodanige hoeveelheid geschieden om elke tankboot, die de Verenigde Staten bezit, te vullen.

Indien dat niet geschiedt, zal de regering iets moeten doen; eerst door middel van bespreking en overreding, en zonodig met andere middelen.

Waar?

Eisenhower weigerde het tijdstip en de plaats te noemen van een eventuele bespreking met de Britse premier, Macmillan.

Vriendschap

De Amerikaanse president zei verder, dat zijn lopende gesprekken met koning Saoed veel misverstand tussen de Verenigde Staten en Saoedi-Arabie uit de weg hebben geruimd. Op de vraag, of koning Saoed de Eisenhower-leer voor het Midden-Oosten in gunstige zin aan de andere Arabische landen zal uitleggen, antwoordde Eisenhower dit niet te weten, maar de vorst had hem zijn vriendschap betuigd ten aanzien van de Amerikaanse regering en van zijn begrip voor hetgeen de Verenigde Staten trachten te doen.

Dankbaar voor redelijke houding

Eisenhower merkte voorts op, dat hij heeft beraadslaagd met kroonprins Abdoel Ilha van Irak en een onderhoud zal hebben met Charles Malik, de Libanese minister van buitenlandse zaken. Hij verklaarde dankbaar te zijn voor hun redelijke houding en voor hun steun aan het streven der Verenigde Staten om de vrede in het Midden-Oosten te bewaren.

Geloof in Israëel

Eisenhower zei ook persoonlijk te geloven dat Israel gevolg zal geven aan de resoluties van de Verenigde Naties om zijn troepen terug te trekken uit de strook van Gaza en de Golf van Akaba. Israël, dat door de Verenigde Naties is gesticht, heeft een fatsoenlijke dunk van het oordeel der mensheid.

Op de vraag, of de Verenigde Staten economische sancties tegen Israel zullen toepassen, indien de Verenigde Naties deze afkondigen, antwoordde Eisenhower niet te willen vooruitlopen op toekomstige handelingen van de Verenigde Staten of de Verenigde Naties. Wel wilde hij opmerken, dat de Verenigde Staten tot steun aan de Verenigde Naties verplicht zijn.

Aan de president werd daarna gevraagd, of de Verenigde Staten het recht van Israel om het Suezkanaal te bevaren zullen beschermen. Eisenhower antwoordde, dat de Egyptische blokkade van de Israelische scheepvaart in het kanaal een schending is van het verdrag van 1888 inzake de vrije vaart door het Suezkanaal. Eisenhower maakte niet rechtstreeks melding van de 5 jaar oude resolutie van de Veiligheidsraad der V. N., waarin Egypte wordt aangespoord aan de blokkade een einde te maken. Eisenhower zeide te hopen, dat niemand zou denken, dat de Verenigde Staten niet trachten het recht van elk land in het Midden-Oosten te beschermen en te verzekeren.

RVD zal gevraagde inlichtingen via radio-uitzendingen beantwoorden

Zoals reeds in de radiouitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst van gisteravond werd medegedeeld, heeft deze dienst besloten om ook het publiek in de gelegenheid te stellen zelf aan de voorlichting mede te werken en wel op de volgende wijze.

Het komt vaak voor dat men over een bepaalde Regeringsmaatregel of over een bepaalde landsverordening of andere wettelijke regeling een nadere uitleg wil hebben. Door zijn werkzaamheden is men echter niet in staat deze inlichtingen bij de betrokken dienst te gaan inwinnen. De RVD wenst thans in deze behoefte te voorzien, door degenen die dergelijke inlichtingen wensen te hebben in de gelegenheid te stellen deze schriftelijk te vragen aan de Regeringsvoorlichtingsdienst, Handelskade 24, Willemstad, Curacao.

Om een voorbeeld te geven. Een bepaalde werknemer bij een of andere bedrijf werkzaam, zou inlichtingen willen hebben over de voor betaling van overwerk terzake bestaande bepalingen in de Arbeidsregeling. Niet altijd is het hem mogelijk het werk te verlaten om naar Sociale Zaken te gaan om deze inlichtingen in te winnen. Hij zou zich echter met zijn vraag tot de Regeringsvoorlichtingsdienst kunnen richten en bij het verstrekken van de gevraagde inlichtingen zullen ongetwijfeld ook anderen mede gebaat zijn.

Uiteraard zullen de gevraagde inlichtingen 'n zuiver algemeen karakter moeten hebben en geen persoonlijke aangelegenheid van de aanvrager moeten betreffen. Het voornemen bestaat dan om eens per maand de wekelijkse RVD radiouitzendingen te wijden aan het beantwoorden van de gestelde vragen.

GOEVERNEUR VAN TILBURG ONTVING MGR FORNI

Dezer dagen bood gouverneur Van Tilburg in het gouvernementshuis aan de nuntius van Caracas, Mgr. Forni, een lunch aan. Aan tafel zaten mede, behalve Mgr. Forni, de gouverneur en gade, de minister president, dr. J. Ferrier; de minister van financiën, de heer W. Smit en echtgenote; de voorzitter van de Raad van Advies, de heer H. J. de Vries; Monseigneur Kuypers, professor Eyckemans, de plaatsvervangend directeur van het kabinet van de gouverneur, de heer Van der Peyl, de legeraalmoezenier Vloedbeld en enkele vooraanstaande personen uit de katholieke zakenwereld, die vergezeld waren van hun echtgenoten.

WELKE NEDERLANDSE PARLEMENTARIERS NAAR SURINAME GAAN

's Gravenhage, 7 febr.: — In de gistermiddag gehouden vergadering van de Tweede Kamer heeft de voorzitter meegedeeld, dat de voorzitter der Eerste Kamer en hij hebben aangewezen in de delegatie, die op verzoek van de Staten van Suriname een bezoek zal brengen aan dat Rijksdeel: mevrouw Fortanier-De Wit en de heren Van Sleen, Romme, De Kort, Fokkema, Van Lienden, Willems, Van de Wetering, De Graaf, Van Meel en Berkhouwer, leden der Tweede Kamer, en de heren Tjalma, Reijers, In 't Veld, Kraayvanger en De Dreu, leden der Eerste Kamer.

De heer Van Sleen zal als voorzitter optreden en de heer Schepel, griffier van de Tweede Kamer, zal de delegatie vergezellen als secretaris.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Slecht nieuws, Henry. De hond heeft de laatste dagen zijn rauwe eitje in de melk moeten missen, en nu geloof ik dat Dennis de schade heeft willen inhalen."

„Mal noticia, Henry. E ultimo dianan aul e cachó no por a hanja su webu curu den lechi i awor mi ta quere cu ta Dennis quier a rehabilita e danjo perhuicio aqui".

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

BALASHI IN BEELD. (VI)



Het opblazen van een groot oppervlak aan rotsboden is nog steeds een der voornaamste werkzaamheden op Balashi. Hier zien wij een ploeg druk bezig met het boren der gaten in de rots, waarin later de dynamietstaven gestopt zullen worden. In dit verband vertelde de Gedeputeerde Henriquez ons, dat Singmaster & Breyer in opdracht van het B.C. voor ieder soort werk minstens twee en zo mogelijk vier man opleidt. Zodoende komt Aruba te beschikken over een groot aantal goed geschoolde arbeiders, iets wat van groot voordeel is wanneer later weer andere constructiewerken op Aruba ondernomen worden. Op de foto ziet men duidelijk hoe iedere pneumatische boor door twee man bediend wordt. Ook ziet men op alle buldozers en kranen naast de bestuurder nog een leerling zitten.

Gabriel Arends, e Lagoite di mas hoben, 43 anja, cu 30 anja di servicio, tin un record di seguridad di 100%

SAN NICOLAS.— Si un hende sabi cu tin decenas di trahadornan di Lago cu ta 30 anja of mas den servicio di e compania ei, anto ta facil cu un hende lo por lubida cu senjor Gabriel Arends riba dia 3 di Februari 1957 ta recorda e suceso ei.

E hecho ei sinembargo ta bira mas importante si nos sabi cu „Gab", manera tur hende ta yame carinjosamente, ta e trahador di mas hoben (43 anja) cu tin e honor ei.

Diarazon dia 6 di Februari e popular Gab, den presencia di miembronan di directiva y hefenan di departamentonan, tabata goza di e palabranan dirigi na su persona. E emblema y oorkonde pa 30 anja di servicio ela ricibi for di man di sr. F. Witser, general manager.

Gab a drenta servicio na edad di 13 anja, ela cuminza hunto cu Max y Wawa de Cuba, como kantoorjongen. Max ta establece actualmente na Venezuela, mientras cu Wawa a pasa pa un otro bida.

Despues di a traha un anja como kantoorjongen, ela bai Marine Office, e unico kantoor di Kellogg. Djei ela bai White Dining Hall pa e sigui pa



Gabriel Arends

Pan American Dining Hall. E tabata gana tres florin pa dia. E ultimo 22 anjanan Gab ta traha den L.O.F. y basta tempo caba como operator.

Gab ta casa y e tin tres jiu. E jiu homber mas grandi tambe ta traha na Lago, e di dos ta den e clas mas alto di MULO, mientras cu esun mas chiki tin ocho anja.

Gab ta un sportsman. Su bida ta futbol. La Fama y San Nicolas Jrs. ta su dos clubnan previlegia. Antes e mes tabata un futbolista cu tabata miedo di e keeperman.

Sigur vale la pena menciona e hecho cu durante tur e anjanan ei Gab no a hanja ningun accidente, y por lo tanto e tin un safety record di 100%. Nos mas sinceras felicitaciones na Gab cu e meta alcanza aki.

Aruba como centro turistico den ruta di Grace Cruises

ORANJESTAD.— Den „Caribbean and Latin-American Travel Courier" di Januari di 1957 a worde publica un aviso, cu ta menciona Aruba como centro turistico den ruta di Grace Line Cruises.

Den e mes edicion di e corant a sali tambe un articulo tocante un acuerdo entre K.L.M. i P & O Line (cu ta e linea di bapor Southern Cross); ta un acuerdo aéreo-maritimo, cu ta haci posibel un rebaha di 10% riba e prijsnan pa un rond-trip den Caribe. Aruba ta un di e destinacionnan di e rond-trip aki.

A sali ademas un portret di e bishita di San Nicolas i Zwarte Piet na bapor „Santa Rosa" den haf di Oranjestad, cu tabata haciendo un trip cu accionistanan di Grace Line. E bishita aki a worde organiza pa Aruba Toeristen Bureau i Asociacion di Comerciantenan.

SERVEZ SCHLITZ NA 1956 CU PRODUCCION MAS ALTO NA MUNDO

NEW YORK.— Segun informacion di Jos. Schlitz Brewing Co. na Milwaukee, Winsconsin cu na anja 1956 a worde produci 5.940.835 barrels di cervez y pa e motibo ei a ocupa e prome luga na mundo den produccion di cervez.

Anja pasa e produccion tabata 5.780.000 barrels y tambe Schlitz tabata e cervez mas produci na mundo.

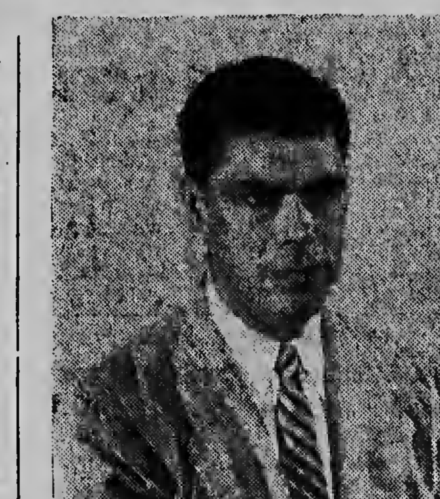
Es anja aki tambe e cerveceria a produci 100.000 barrels mas cu e siguiente concurrent.

P. C. Donovan a bira miembro di directiva di Lago

SAN NICOLAS. Ultimamente senjor F.C. Donavan a kedo scohi como un di e miembronan di Board di Directornan y di Executive Committee di Lago y a keda nombra for di 1 di Februari 1957 pa e funcion di Service & Staff Departments Superintendent. E departamentonon bao di su direccion ta Colony Service, Industrial Relations, Medical y Public Relations.

Na April 1938 pa di prome biaha sr. Donavan a drenta servicio di Lago y tabata ta traha na Process Dept. Despues ela worde transferi pa Training Division y Mechanical Dept.

Na anja 1943 ela bira „training supervisor" di e rafinaderia na Bayonne na New Jersey y ei ela subi te yega na bira director di „employees relations". Na anja 1947 ela worde nombra Ma-



F.C. Donovan

nager di Employee Relations di Standard-Vacuum su industria na Sumatra y ela biaha door di henter Lejano Oriente, na unda ela hiba a cabo instruccionnan especial di „employee relations".

Despues di su regreso na Estados Unidos na anja 1948 a sigui su nombramiento como adjunto di „employee relations" pa Standard Vacuum y e anja siguiente ela bira director. Ela drenta den servicio di e compania principal na anja 1954 como advisor pa „overseas employee relations".

PARTICIPANTENAN NA CUBAN INTERSALES TOUR A YEGA AYERA

ORANJESTAD. — Ayera a yega Aruba e empleadonan di e companianan di aviacion Cubana, kendenan pa invitacion di K.L.M. ta haciendo un Cuban Interesales Tour, door di cual nan lo pasa na diferente di e islanan den Caribe. E grupo lo keda Aruba tres dia y ta logeer na Strand Hotel.

DIA 19 PHILHARMONISCH ORKEST DEN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Segun nos a tende awor e Arubaans Philharmonisch Orkèst lo duna un presentacion dia 19 di e luna aki den Club Suriname. Manera ta conoci Rhoda Frigerio lo duna un recital den e club ei Diadomingo proximo.

Hoe groot is de kans dat de Ned. Ant. een bisdom worden?

Tegelijk met de autonomie gedachte heeft zich in de Nederlandse Antillien een verlangen geuit naar zelfstandigheid ook op godsdienstig gebied. Men richt een verzoek aan de H. Stoel om de mogelijkheid te overwegen van verheffing der Nederlandse Antillien tot Bisdom.

Hoever men in Rome gevorderd is weet niemand buiten de betrokken Congregatie.

Toch zou men met lekenogen de kansen mogen bekijken en afwegen. Naar bepaalde handelwijzen die de katholieke Kerk in deze schijnt te volgen zou men dan mogelijke conclusies kunnen trekken, die natuurlijk altijd maar relatieve waarde hebben.

De katholieke Kerk met haar duizendjarige ervaring kent van nabij de menigvuldige stromingen en de geest van elke tijd en houdt daar wel degelijk rekening mee. Nu is de moderne mens, zeker na de laatste wereldoorlog, sterk gekant tegen „kolonisatie". Men maakt zelfs moeilijk onderscheid tussen „uitbuitende" kolonisatie of niet. Men eist zelfstandigheid. In gebieden die de kolonisatie gekend hebben, eist men tegelijk ook godsdienstige onafhankelijkheid. Dus geen missionering maar normale kerkelijke hiërarchie.

Men beschouwt missionering als een bepaalde soort kolonisatie, hoewel er hemelsbreed verschil bestaat tussen kerkelijke missionering en politieke kolonisatie.

Wil men een gebied „niet-autonoom" nemen in kerkelijke zin, dan zou dit kunnen betekenen: afhankelijkheid van andere kerkelijke gebieden of instellingen; aantrekken dus van krachten buiten het gebied zelf, die de geestelijke verzorging ter hand nemen en financiele steun van de Congregatie „de Propaganda Fide" krijgen. Zo'n gebied wordt dan tevens toevertrouwd aan een bepaalde orde of congregatie die de priesters moeten leveren. De missie valt hierdoor tegelijk onder de „Congregatie van de Religieuzen."

Deze missie-gebieden genieten allemaal van zeer verstrekkende faciliteiten en privileges, die een Bisdom onthouden zijn. De benaming van dergelijke gebieden is dan Apostolische Prefectuur of Vicariaat. Men kent evenwel ook bisdommen die nog steeds missie-gebieden zijn en ressorteren onder de Congregatie van de „Propaganda". (Kingston Jamaica, Port of Spain Trinidad). In deze laatstgenoemde gevallen kunnen we dan spreken van een „juridische" autonomie, die *„feitelijk"* helemaal niet bestaat. Men heeft de *„naam"* van selfsupporting te zijn!

Feitelijke autonomie bestaat uitsluitend dan, wanneer een gebied voldoende krachten weet op te brengen die zelf de geestelijke verzorging kunnen overnemen, en voldoende basis inzake financiën.

Overgang van Vicariaat tot Bisdom heeft dus de nadelige gevolgen van een verlies van faciliteiten en privileges maar ook de niet te onderschatten voordelen van eigen leiders met gelijke mentaliteit en volkomen begrip van de eigen volksaard. Wil de *kerkelijke autonomie* dus geestelijke vooruitgang beteкenen, dan moet dit dus een *feitelijke autonomie* zijn eigen *geestelijke leiders*, eigen clerus. Het is dan ook begrijpelijk, dat *Rome de eis stelt van een Seminarie* voor opleiding van eigen priesters bij het overwegen van een verheffing tot Bisdom van een missie-gebied.

Rustig en verstandig beschouwd kan men dus zeggen, dat de Nederlandse Antillen met het Pius Juvenaat een eerste stap gedaan hebben tot kerkelijke autonomie. De eindstreep is hiermee nog niet bereikt. Een streven moet het dus zijn van alle weldenkende en vooruitstrevende Antillianen *om te komen tot een volwaardige eigen Seminarie.* Men mag de orde der Predikheren dankbaar zijn voor de eerste hulp. Doch het volk moet nu beseffen, dat uitgroei naar geestelijke wasdom en godsdienstig rijpheid alleen dan verwezenlijkt zal zijn indien de Antillen voldoende priesters kunnen opbrengen die krachten van buiten overbodig maken. Moge het Mgr. Holterman gegeven zijn met de steun van zijn hele Vicariaat deze droom werkelijkheid te zien worden.

—Dr. A.E.J. Romer pr.

COMMUNISTISCHE LECTUUR IN JORDANIE GEVORDERD

AMMAN, 7 febr.: — De regering van Jordanië heeft haar veiligheidstroepen gisteren opdracht gegeven alle communistische propagandageschriften en Russische dagbladen in de boekwinkels in het land te vorderen. De regering maakte tevens bekend, dat geen Russische films in de bioscopen te Amman mogen worden vertoond.

Gisteren verbood de regering de invoer in Jordanië van een dagelijks bulletin, dat door het Sovjet-persbureau Tass uitgegeven en in Damascus gedrukt wordt. Een functionaris van het persbureau kwam vandaag te Amman aan om het verbod met Jordaanse ambtenaren te bespreken.

GALA-JAPONNEN VAN VROEGERE PRESIDENTSVROUWEN



Ter gelegenheid van het grote inauguratiebal bij de tweede ambtsaanvaarding van president Eisenhower, toonden de echtgenoten van enkele hoge regeringsambtenaren op een modeshow der Republikeinse Vrouwenbond te Washington, de japonnen, die door echtgenoten van vroegere presidenten gedragen werden. Van links naar rechts: mevrouw Maurice Stans toont een japon, die gedragen werd door de echtgenote van Calvin Coolidge (1923—1929). Mevrouw Thomas Pike toont de japon, die Martha Washington droeg ter gelegenheid van de inauguratie van haar man, George Washington 1789—1797). Mevrouw Arthur Summerfield draagt een japon van Harriet Lane. Mevrouw Leonard W. Hall toont de galajapon, die gedragen werd door Mary Todd, echtgenote van president Lincoln (1861—1865); terwijl mevrouw Sherman Adams tenslotte de robe toont, die indertijd door de vrouw van president Martin Van Buren (1837—1841) gedragen werd. Deze afbeelding toont wel duidelijk aan, dat er ook op het gebied van de mode niets nieuws onder de zon is. Met uitzondering van de japonnen van mevrouw Coolidge en mevrouw Washington, zouden de andere drie toiletten ook in de tegenwoordige tijd geen slecht figuur slaan.

Ontwerp om verkeersdelinquenten zwaarder te straffen

Maximumstraffen voor ongevallen met dodelijke afloop verdubbeld

In verband met de toeneming van het aantal ernstige verkeersongevallen is het wenselijk strengere maatregelen mogelijk te maken ten aanzien van de schuldigen aan ernstige verkeersdelicten. In de Nederlandse Wegenverkeerswet heeft men de volgende bepalingen opgenomen (artikel 36):

1. Degene aan wiens schuld, bij gelegenheid van een botsing, aan- of overrijding met een door hem bestuurd motorrijtuig, of bij gelegenheid van enige handeling ter voorkoming van botsing met of aan- of overrijding door dat motorrijtuig, de dood van een ander te wijten is, wordt, indien de dood door de botsing, aan- of overrijding dan wel door de handeling ter voorkoming daarvan is veroorzaakt, gestraft met een gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste een jaar.

2. Degene aan wiens schuld, bij gelegenheid van een botsing, aan- of overrijding met een door hem bestuurd motorrijtuig, of bij gelegenheid van enige handeling ter voorkoming van botsing met of aan- of overrijding door dat motorrijtuig, te wijten is dat een ander zwaar lichamelijk letsel bekomt of zodanig lichamelijk letsel waaruit tijdelijke ziekte of verhindering in de uitoefening zijner ambts- of beroepsbezigheid ontstaat, wordt, indien dat letsel door de botsing, aan- of overrijding dan wel door de handeling ter voorkoming daarvan is veroorzaakt, gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste negen maanden.

3. Indien de schuldige tijdens het ongeval onder zodanigen invloed van het gebruik van alcoholhoudende drank verkeerde, dat hij niet in staat moest worden geacht het motorrijtuig naar behooren te besturen, wordt hij gestraft, in het geval, bedoeld in het eerste lid, met gevangenisstraf van ten hoogste drie jaren en in het geval, bedoeld in het tweede lid, met gevangenisstraf van ten hoogste twee jaren.

In de Nederlandse Antillen gelden bij het veroorzaken van de dood van of lichamelijk letsel aan een ander, de artikelen 320 en 321 van het Wetboek van Strafrecht, luidende:

Artikel 320

Hij aan wiens schuld de dood van een ander te wijten is, wordt gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste negen maanden. N. 307; Sr. 322.

Artikel 321

Hij aan wiens schuld te wijten is dat een ander zwaar lichamelijk letsel bekomt of zoodanig lichamelijk letsel waaruit tijdelijke ziekte of verhindering in de uitoefening zijner ambts- of beroepsbezigheden ontstaat, wordt gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste zes maanden of geldboete van ten hoogste driehonderd gulden. N. 308, Sr. 84, 322.

Het opnemen van bepalingen in de Antilliaanse wetgeving, conform aan de Nederlandse, lijkt niet nodig. Volstaan kan worden met verhoging van de straffen, bedreigd in de artikelen 320 en 321 van het Wetboek van Strafrecht. Ook het opnemen van afzonderlijke bepalingen voor het rijden onder de invloed van alcoholische drank, zoals dit in het derde lid van artikel 36 Wegenverkeerswet is geschied, kan achterwege blijven, aangezien nagenoeg hetzelfde effect wordt bereikt met de voorgestelde strafverzwaring in de artikelen 320 ij 321 van het Wetboek van Strafrecht.

Niet alleen om krachtiger te kunnen optreden tegen weggebruikers, maar ook uit anderen hoofde is strafverzwaring in geval van het veroorzaken van de dood of van lichamelijk letsel door schuld wenselijk. Immers: de moderne techniek stelt de mens werktuigen in handen, waarvan de uitwerking desastreus kan zijn. Met het oog op het weren van grove achteloosheid bij het hanteren van dergelijke instrumenten, is een verhoging van de strafmaxima in de artikelen bepaaldelijk gewenst te achten, aldus de Memorie van Toelichting.

De voorgestelde wijzigingen luiden als volgt:

I. Artikel 320 wordt gelezen:
„Hij aan wiens schuld de dood van een ander te wijten is, wordt gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste twee jaren of hechtenis van ten hoogste een jaar".

II. Artikel 321 wordt gelezen:
„Hij aan wiens schuld te wijten is, dat een ander zwaar lichamelijk letsel bekomt, of zodanig lichamelijk letsel waaruit tijdelijke ziekte of verhindering in de uitoefening zijner ambts- of beroepsbezigheden ontstaat, wordt gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste een jaar of geldboete van ten hoogste zeshonderd gulden."

BEMOEIENIS VAN V.N. IN ALGERIJNSE PROBLEEM NIET GEWENST

New York, 7 febr.: — Engeland heeft zich vandaag achter Frankrijk geschaard in het verzet tegen elke bemoeienis van de Verenigde Naties in het Algerijnse probleem. De Engelse vertegenwoordiger, Allan Noble verklaarde in de politieke commissie der Algemene Vergadering, die zich momenteel bezig houdt met het Franse beleid in Algerije, dat de Algerijnse kwestie valt binnen de binnenlandse bevoegdheidsfeer van Frankrijk en de V.N. in deze geen competitie toekomt.

De commissie behandelt een resolutie van 18 Aziatische en Afrikaanse landen, waarin Frankrijk wordt verzocht „gehoor te geven aan de wens van het volk van Algerije om zijn fundamenteel recht van zelfbeschikking uit te oefenen. Zij nodigt Frankrijk en Algerije op zonder verwijl onderhandelingen te openen om een eind te maken aan de strijd en om te trachten een vreedzame oplossing van hun geschillen te bereiken. Aan de secretaris-generaal, Dag Hammarskjoeld, wordt verzocht beide partijen in deze onderhandelingen bij te staan en aan de volgende zitting van de Algemene Vergadering verslag uit te brengen.

De begroting van de Sowjet-Unie

MOSKOU, 7 febr.: — De minister van financiën van de Sovjet-Unie, Arseni Zverev, heeft in een zitting van de opperste Sovjet de begroting voor 1957 ingediend. De totale begrotingsinkomsten van de Sovjet-Unie zullen in 1957 volgens de begroting 614,8 miljard roebel belopen en de totale uitgaven 602,8 miljard roebel, zodat er een overschot van 11 miljard roebel zal zijn. Het geraamde overschot is dit jaar half zo groot als dat van verleden jaar. De totale nationale uitgaven zijn met 3% gestegen.

Voor ontwikkeling van de nationale economie is dit jaar 376 miljard roebel uitgetrokken of 7½% meer dan verleden jaar.

De defensieuitgaven zullen 96,7 miljard roebel belopen of 16% van de totale begroting tegen verleden jaar 18%.

25% van het nationale inkomen is afkomstig van overheidsondernemingen.

De directe belastingen van de nieuwe begroting zullen slechts 8,4% van het totaal opbrengen, omdat dit jaar het minimale belastbare inkomen hoger zal liggen.

Het bedrag der op te nemen staatslening zal dit jaar met een kwart verminderd worden. De premies der uitlotingen zullen het grotere totaal van 15,4 miljard roebel belopen.

De minister zeide, dat er maatregelen worden genomen om de afzonderlijke republieken ruimere budgetaire bevoegdheden te geven en grotere verantwoordelijkheden. Bepaalde ondernemingen hebben weinig winst gemaakt en enkele hebben zelfs een verlies geleden. De minister drong aan op grotere produktiviteit en lagere produktiekosten.

De investeringen in machinerieen zullen dit jaar 65 miljard roebel belopen of 11 miljaard roebel meer dan verleden jaar.

Van de 201,4 miljard roebel, die zijn uitgetrokken voor industriele ontwikkeling in dit jaar, zullen slechts 118,4 miljard van de begroting 1957 afkomstig zijn.

Volgens het economische plan voor 1957, dat door Mikhail Pervoekhin, eerste plaatsvervangende minister-president der Sovjet-Unie, is voorgelegd aan het presidium van de communistische partij en de opperste Sovjet, stelt de Sovjet-Unie zich ten doel dit jaar haar industriele produktie over het geheel genomen met 7,1% te verhogen. De voorgenomen produktieverhoging bedraagt voor de zware industrie 7,8% en voor de lichte industrie 5,9%. Op de zware industrie wordt volgens dit plan iets grotere nadruk gelegd dan men had verwacht.

Voor de kolenindustrie is een produktiedoel van 446 miljoen ton gesteld, vergeleken met een produktie van 429 miljoen ton in 1956. De olieproduktie, die in 1956 83,8 miljoen ton bedroeg, zal moeten stijgen tot 97 miljoen ton. Verder voorziet het plan in een produktie van 38,1 miljoen ton ijzer (in 1956 35,8 miljoen ton), 51,5 miljoen ton staal (48,6 miljoen) en 211 miljard kilowatt electriciteit (192 miljard). De automatisering der industrie zal met 30% worden uitgebreid. Een aanzienlijke verhoging wil men bereiken bij de produktie van aardgas. Deze produktie zal met 50% moeten stijgen en aan het einde van dit jaar een totaal van 7,7 miljard kubieke meter moeten bereiken.

Senatoriale kritiek op Amerikaanse oliepool

Bezwaren gemaakt tegen trustvorming

WASHINGTON, 7 febr.: — Senator Joseph O'Mahoney, die de leiding heeft van een Senaatscommissie, die een onderzoek instelt naar de verhogingen van de olieprijzen na de Suezcrisis, heeft kritiek doen horen over het plan van de Amerikaanse regering om Europa te voorzien van olie door „15 reusachtige maatschappijen" toe te staan een olie-„pool" te vormen, zonder dat de anti-trustwetgeving op haar wordt toegepast.

O'Mahoney verklaarde, dat hij, gezien de grote reserves en het grote aanbod, waarvan melding wordt gemaakt, de verhogingen van de prijzen van olie en benzine niet kan begrijpen. Hij waarschuwde, dat wetgevende maatregelen misschien nodig zullen zijn. Het vaststellen van prijzen door de regering moge dan al zijn bezwaren hebben, zo merkte hij op, het zou nog veel erger zijn, wanneer particuliere handelaren deze prijsvaststelling zouden uitvoeren.

O'Mahoney zei verder, dat er bij de 15 maatschappijen ook waren, die reeds gerechtelijk vervolgd waren wegens beweerde deelneming aan onwettige buitenlandse kartels.

Senator Matthew Neely, evenals O'Mahoney Democraat, verklaarde, dat de commissie zal moeten uitmaken, of de grote oliemaatschappijen een boven de wet staande superregering zijn geworden en zich van het openbare welzijn niets aantrekken. Hij zeide, dat de maatschappijen reeds eerder de olie-invoeren niet hadden beperkt en geen rekening hadden gehouden met de president, het Congres en duizenden Amerikanen, die verarmden door de grote invoer van buitenlandse olie. Ondanks een verzoek van president Eisenhower hebben zij ook de noodverschepingen olie naar West-Europa na het sluiten van het Suezkanaal niet vergroot, zo voegde hij hieraan nog toe.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sleeswijk
Awakattstraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 7 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Seven Cities of Gold
RIALTO 20.00: Gallant Thoroughbred and The Tiger Man
PRINCIPAL 20.00: Inside the Underworld
AURORA 19.30: Love is better than Ever

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumutter, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
SAVANETA 19.30: Humoresque

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Bienvenido Granda
11.45 Tito Lara
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Orquesta Casino de Sevilla
1.15 Edmundo Ros
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Alberto Beltran
6.00 Alle hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tito Cortes
7.30 Hollandse Reuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Vicentico Valdes
8.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Opening

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Eenkwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 18.00)
16.00 Heropening
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinje: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Mgr. Holterman lo bira Vicario Apostolico di Antilia Hulandes, y tambe Obispo di Vagada

ORANJESTAD.— E titulo oficial di e obispo nobo Mgr. Johannes Michaël Holterman, tai Vicario Apostolico di Antilia Hulandes Obispo Titular di Vagada. Aki na un luna ora Mgr. Holterman ricibi bendicion obispal foi man di e Nuntius di Papa na Caracas lo e no bira Obispo di Willemstad, pasobra e territorio aki ta ainda ta un mision".

Pesei ta worde nombra pa directivo eclesiastico un Vicario Apostolico, lo que kier meen „un suplente".

Mgr. Holterman ta hanja pa medio di e bendicion aki poder y dignidad obispal.

E obispo aki ta hanja titulo di un bisdom antigua.

Na Asia y Noord Afrika e tempu el tabatin hopi bon cristian cu despues a worde empuja pa e Mohamedanonan.

Den tempu ei na cada ciudad tabatin un obispo, y despues esaki no tabatin nodi mas asina cu hopi puesto di obispo a keda sin ocupa.

Pero nomber di e cuidadnan ei ta worde usa pa e obispo nan cu no por carga titulo di su residencia pasobra e no ta goberna un tereno independiente.

Mgr. Holterman a hanja titulo di ciudad Vugada cu ta situa na Noord Afrika banda di Carthago no mucho leuw foi Hipo, na unda San Augustinus tabata obispo.

Nos a ricibi e noticia aki di e comite cu ta ocupa cu preparacion di Consecracion di Mgr. Holterman.

Habrimento di Carnaval 1957 den Aruba Social Club 9 Februari

POS CHIQUITO.— Pa habrimento di Carnaval 1957, Aruba Social Club a pone e club disponibel na Aruba Central Carnaval Comitee, pa nan organiza un fiesta na ocasion di eligimento di Prins di 1957 pa Aruba.

Pa continuacion di Camaval, Aruba Social Club a organiza un gran baile na ocasion di eligimento di candidata pa Reina di Aruba Social Club dia 10 di Februari 1957. E eleccion lo wordo hasi lo siguiente, cada persona cu drenta, lo haya un boleta na porta den cual e por vota pa 1 di e bellesa nan den sala di Baile, es votacion aki lo ta completamente gratis, y asina tur damas tin e mes un chens pa ser Reina di Aruba Social Club. Y es fiestanan aki lo wordo anima pa Los Embajadores del Ritmo di Curacao, „Conjunto Lirico Antillano" cual a wordo busca especialmente pa es ocasion nan aki.

Dia 17 di Februari lo tin eleccion final entre e cinco nan cu lo sali dia 10 di Februari pa Reina di Carnaval 1957, pa Aruba Social Club, es votacion aki lo wordo dicidi door di e 5 candidatas nan, con cu nan ta desea.

Es baile aki lo wordo anima pa famoso orquesta di Costa Rica „Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo".

Coronacion lo tuma lugar despues di anuncia e Reina di Carnaval 1957 pa „Aruba Social Club".

Dia 2 di Maart, Aruba Social Club lo tuma parti den e Parada na San Nicolas, y despues lo sigi un gran Baile di disfras y pa cada persona cu yega lo tin un regalo di Carnaval na Porta di Aruba Social Club.

3 di Maart, despues cu Aruba Social Club caba di tuma parti den es gran parada na Oranjestad, lo sigi un gran baile di disfras den cual grupos di diferente club lo tuma parti. Tambe lo tin varios premios desponible pa diferente ganador nan.

Lo tin competencia entre otro di
Mejor grupo disfrasa
Mejor comico disfrasa
Mejor persona disfrasa.

LAVANDERIA NOBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — For di bon fuente nos ta informa cu muy pronto lo bini un lavanderia nobo aserka na San Nicolas.

E instalacion aki lo bini parce caminda e kerkie di Metodistanan ta para, cual ta propiedad di sr. Ceril Arends, kende lo ta donjo y director di e lavanderia nobo.

Senjor Arends ta actualmente voorman di e lavanderia di Lago.

GRADICIMENTO

Theodoor Thijsen, Señora i jioenan ta larga gradici na promer lugar, e donjonan di e botonan di Savaneta cu a presta nan prome ayudo na buscamento di Juan Pedro i Mario Thijsen.
Tambe na Havendienst, Aruba Flying Club.
Na tur familianan, amigonan i conocirnan cu di un manera of otro a presta nan ajudo cu nan auto of telefoon.
Na polisnan di Savaneta, i tur otro personanan cu a presta nan atencion na e momentonan ey.
Na e Captan di e boto Amor de Madre, i su tripulantenan cu a salba nan bida ariba awa, i pa nan bon trato na nan a bordo.
Cu Dios lo basha su bendicion ariba nan, i riba tur e personanan cu a presta nan judanza.
Un biaha mas miles di danki. **Theodoor Thijsen y Familia.**

PAGINA TRES

Basketball Masculino:
Chinese Club a obtene merecido victoria ariba Caribe

Basketball Femenino:
San Nicolas Jrs. a gana R.C.A. facilmente

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Casi 400 fanaticos a presencia e dos encuentranan di basketball diaMars anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. E atraccion principal tabata e segundo partido entre e quintetonan masculina di Caribe A y Chinese Club. Aunke cu e score tabata hopi abaa pa un partido di basketball masculino, e fanaticonan, cualnan gran mayoria tabata di e joven quinteto di San Nicolas, a sali satisfecha.

Tabata di promer biaha cu Chinese Club a logra un victoria ariba e quinteto campeon di nos isla. Den e promer quarter Chinese Club a tuma un ventaha cu a significa e partido pa nan. Anotando ocho punto, mientras cu Cari a anota unicamente tres, Chinese Club a termina e promer quarter adlanti cu score 8-3. E hungadornan di Caribe a falla masha hopi den e quarter aki y a perde hopi bon oportunidad di anota. Un cambio den e defensa di Caribe ta logra tene e contrarionan sin anota den e segundo quarter. E indionan ta acerca e score y ta keda abao ainda na half pero cu score 8-7. E cambio di basket ta fovorece e quinteto di San Nicolas hopi cu ta desplegando un wega di masha calma. Cu cada atake nan ta cuida cada pase masha hopi y no ta tuma ningun chens si no ta necesario. Y den practicamente tur shot di afor e largo y habil center Rudy Zandwijken tabata garra e bala den rebound masha bon. Cu e hobennan di Chinese Club ta den un condicion perfecto tabata visto den e ultimo dos quarternan di e partido. Durante e tercer quarter un di e mihor hungadornan di Chinese Club Boy Marchena ta sufri un caida fuerte tratando di kibra un atake di Caribe y no por continua den e partido. E tercer quarter ta termina cu score 17-12 na favor di Chinese Club. Practicamente henter e ultimo quarter e quinteto di Caribe mester a cambia su sistema di defensa ya cu Chinese Club muy habilmente ta aplicando e sistema di gana tempo tardando hopi cu e bala. Hungando man to man tampoco Caribe ta logra domina su contrarionan ya cu e condicion fisica di e chinonan ta cien por ciento mihor cu di e indionan. Den esaki direccion di Caribe a falla di no haci cambionan oportuno. Chinese Club a anota dies punto den e quarter final y a permiti Caribe anota ocho. E score final di e partido a bira 27-20 na favor di Chinese Club. Inteligentemente e joven basketbolistanan di San Nicolas a supera e mas experienciado equipo di Caribe y asina a obtene nan promer victoria di e campeonato 1957. E dos refereenan H. Figueira y H. Ecury a haci bon trabao y a logra domina e partido te na e punto cu e incidente di e partidonan anterior di clase A no a worde ripiti aunke un rato a parce cu por a sosede algo similar. Pero e actuacion di ambos referee tabata correcto y oportuno y a evita peor.

Maximo anotador di Chinese Club a resulta H. Hoo cu 9 punto y di Caribe Charles Ponson tambe cu 9 punto.

CHINESE CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
A. Genser	rf	1	0	0	1	2
H. Hoo	lf	4	1	1	0	9
R. Zandwijken	c	2	0	3	0	4
H. Ponson	rg	1	0	0	0	2
B. Marchena	lg	3	0	2	0	6
A. Geerman		2	0	1	0	4
F. Boekstaaf		0	0	0	0	0
Total		13	1	7	1	27

CARIBE A

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
J. Fisher	c	0	0	3	0	0
S. Frigerio	rf	1	0	1	0	2
M. Arends	lf	0	1	0	0	1
C. Harms	rg	2	2	2	0	6
C. Ponson	lg	4	1	0	0	9
D. Harms		1	0	0	0	2
E. Ponson		0	0	0	0	0
R. Harms		0	0	1	0	0
Total		8	4	7	0	20

Time outs: Chinese Club 5; Caribe 1.

SAN NICOLAS JRS 24 R.C.A. 5

E promer partido di e anochi tabata esun femenino entre e fuerte quinteto di San Nicolas Jrs y R.C.A. Atrobe e damasnan di San Nicolas a demostra di ta posee e quinteto di mas fuerte di nos isla y esun di mihor condicion. Tanto den ball handling como den shooting San Nicolas Jrs ta casi un clase mas halto cu e otro equiponan femenino. Tambe den defensa nan ta fuerte loke a worde demostra den e partido contra R.C.A. Apenas un punto e basketbolistanan di Solito a logra anota den e promer dos quarternan, mientras cu San Nicolas Jrs a anota un total di 16. Den e tercer quarter R.C.A. a anota su promer fieldgoal. San Nicolas Jrs tambe a anota apenas un fieldgoal den e quarter aki. E score final a bira 24-5 den favor di San Nicolas Jrs cu asina a obtene su segundo victoria di e campeonato 1957. Cu e victoria aki San Nicolas Jrs ta so den promer lugar den e departamento femenino cu dos victoria den mes tanto salida. Maxima anotador di R.C.A. a resulta C. Tromp cu 3 punto y pa San Nicolas Jrs S. Ras tabata e mihor cu 12 punto.

R. C. A.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
H. Volkerts	rg	0	0	1	0	0
I. van Elten	lg	0	0	0	1	0
C. Tromp	c	1	1	0	1	3
F. Bouman	rf	1	0	2	0	2
M. Romer	lf	0	0	0	0	0
T. Arends		0	0	0	0	0
L. Tromp		0	0	0	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
Total		2	1	3	2	5

SAN NICOLAS JRS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
S. Rasmijn	lg	0	0	2	1	0
I. Kock	rg	0	0	1	0	0
S. Ras	lf	6	0	1	0	12
G. Rasmijn	c	1	0	0	0	2
C. Werleman	rf	4	0	0	0	8
M. Newton		0	1	1	0	1
N. Kock		0	0	0	0	0
R. Rasmijn		0	1	0	0	1
V. Solognier		0	0	0	0	0
Total		11	2	5	1	24

Time outs: R.C.A. 4; San Nicolas Jrs. 3.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Ariba cancha di Aruba Jrs e competitie 1957 ta continua awe nochi cu e siguiente partidonan. Pa 7.30 lo worde hunga e partido femenino entre Estrella y Antillana. Cada uno tin un derrota ariba su nomber den nan unica salida te ainda. E segundo encuentro lo ta di caballeros clase B entre Aruba Jrs y R.C.A. Pa e segundo equipo di Aruba Jrs esaki lo ta su promer salida. R.C.A. tin un victoria caba contra di Mariniers.

E Comite Arubaans Gouden Jamboree ta traha hunto cu Corsow

ORANJESTAD.— Durante un conferencia cu e president y secretario di Arubaans Gouden Jamboree Comite tabatin na Aruba cu senjor Tirso Sprockel, districts commissaris di R.K. Verkennerij na Corsow, nan a conveni cu na Corsow y Aruba lo nan bai traha hunto riba e punto di mandamento di padvindernan Antillano na e jamboree di oro, cual e verano aki lo tuma lugar na Inglaterra.

E cooperacion lo no ta tanto pa asuntonan financiero, pero mas bien riba terreno organisatorio. E prome accion grandi pa colecta plaka pa e padvindernan por bai Inglaterra lo start dia 22 di Februari riba e islanan aki. Lo tin tambe un stampia especial cu lo worde emiti, mientras cu e produccion di venta di e envelop di e prome dia lo bai pa e comite organizador, y cu e plaka aki e comite ta spera di organiza mas actividad. Segun nan a informa nos e plan ta existi na Aruba di manda 15 hoben, y na Corsow nan ta trata di alcanza e cantidad di 60. E gastonan pa un padvinder bai e jamboree di oro ei lo monta mas o menos un mil florin.

DEPUTADO HENRIQUEZ LO SALI PA CARACAS

ORANJESTAD. - Segun informacion oficial di ajera deputado O. S. Henriquez lo sali pa Caracas awe na unda lo e tene algun conferencia tocante e hotel nobo cu lo worde construi na Palm Beach y tambe pa hasi algun propaganda pa toerista.

NO 100% ARUBIANO

ORANJESTAD. - Segun informacion di miembronan di directivo di e sociedad nobo „Sociedad Veterano Arubano" (den cual tabatin pone den e edicion di ajera cu ta 100% Arubano) nos a ser informa cu no ta asina. Pasobra tin den e reunion ei tambe ex schutter di e otro islanan.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo

Awe dia 7 Sra. Florentina a cumpli anja, nos ta desea Sra. Florentina Dirksz hopi felicidad den union di su famia. Felicitacion pa parti di su tata Luis; mama Christofera, su 2 jiunan Sjon Nita y Roberto, rumannan Petra, Juan, Carmen, Berta, Fortunata, especialmente di su sobrina Dora y Cita Croes, y demas famia.

— — —

Tambe felicitacion pa Bibiana Rasmijn pa parti di su famianan, Ida Angela, especialmente, di Betty y su comader Maria Luisa Henriquez.

— — —

Felicitacion tambe pa Ricardo de Mey kende a cumpli 16 anja, y ta ricibi felicitacion di su primo y primanan Haidi de Mey, Rina Camacho, Celina Croes, y Olga Camacho.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Juan Romualdo Koolman, kende a cumpli 48 anja, y ta ricibi felicitacion pa parti di su esposa Anna Clara, tur su jiunan, nietonan Elie y Jorge, nieta Lidia, suegro Antonio de Cuba, tata Jendi, madrasa Anita Koolman, Nini de Cuba, suegranan Maria y Sita Koolman, rumannan, especialmente di su iha Pedro Gomez y demas famianan, tambe di senjora Clara Koolman.

A cumpli 4 anja e jovencita Ada Evelina Solognier, y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto Solognier, mama Marianita, rumannan Glenda, Albert, Sonia, welo Jose, wela Eliza, tantanan Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, omo Jossy, Benny, Frans, primo Jorge, Frans, prima Ludwina y Ailyn, tambe di su tanta Maria del Carmen Croes, Frans Croes, Agapito Montaner, especialmente di su madrina Norma Aponte.

— — —

A cumpli 66 anja Sra. Clemencia Maduro, y ta ricibi felicitacion di su 8 jiunan Preseliano, Juan, Jacobo, Juliana Harms, Petra Marchena, Gabriela Larez, Eugenia Orman, Sira Maduro, suegronan Andres Larez, Octavio Orman, Jacob Harms, suegra Juanita Maduro, Silvania Lampe, felicitacion di 25 nietonan, y 1 bisanieto, tambe di Ivy Sherwood, Lucila Lopez, Eevelina Croes y di Vio na Corsow.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant dirigibo nan Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstraat.

AGENDA

Diahuebs 7 di Februari
C I N E
DE VEER THEATER 20.30: Seven Cities of Gold
RIALTO 20.00: Gallant Thoroughbred and The Tiger Man
PRINCIPAL 20.00: Inside the Underworld
AURORA 19.30: Love is better than Ever
SAVANETA 19.30: Humoresque

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.
08.00 Apertura
08.05 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Mañanita Antillana
08.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticias y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente; un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

y . . . . MESKER ta drecho mi MUEBELNAN

Felicitacion tambe pa e jovencita Juliana Carmita Ridderstaat pa parti di su tantanan, di Thomas Farro, tantanan Emilia Doja, Juanita, y su primanan Johanna Lucia, Lina, Stani, Filio, Bernardo, Maria Faro, y di Arubaanse Courant.

— — —

E hobencito Clyde Arends ta cumpli awe 7 anja pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su dos ruman chikitonan Norman y Roland, di su sobrinanan Edwina, Josefien y Raymond y di su padrino Edwin de Cuba y su esposa.

— — —

Felicitacion tambe pa e caballero Ricardo Antonio Kelly, pa parti di su majornan, rumannan, Chita, Ovita, Frans, Henrique, Ninita, Pedro, Rientje, Domi y Eddy, su swa Bito, subrinanan Evelina, Molda y Chinda, ihanan Pim, Henry, Ida y Chinda, primo y primanan, welonan, amigo y amiganan, y demas famianan y tambe di Anna y Oncha.

Sra. Vda.
LUCIANA ODUBER - THIJSEN
tiene el placer de invitar a Ud.(s) al matrimonio de su hija:
Annie
con el Sr.
Samuel Francois Jonkhout

Sr. y Sra.
SAMUEL F. JONKHOUT - HARMS
tienen el placer de invitar a Ud.(s) al matrimonio de su hijo:
Samuel Francois
con la Srta.
Annie Oduber

acto que se efectuara el dia 10 de Febrero de 1957, a las 4.30 p.m.
en la Iglesia San Francisco, Oranjestad, Aruba.

Recepcion: 6.00 p.m. - 8.00 p.m.
Direccion: **Nassaustraat 147.**

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 23

Ora cu e dinner a termina, Lelia a hunga su comedia asina bon, cu practicamente tur e hombernan cu a come hunto cunc na mesa i De Nomperdu na cabez tabata manera su esclavonan. Pero Lelia tabata sinti tambe cu ta e parti p'afor di nan natural sol el a influencia te ainda, pasobra tras dje natural dje hendenan aqui tabata sconde c corazon inpenetrante di crueldad i decision indiferente, camina nunca Lelia su influencia lo por alcanza. Sinembargo tabata bunita mes di dje di a haci asina te camina e tabata por.

El a logra di a gana confianza dje bordugonan aqui.

Despues dje dinner e hombernan aqui a aglomera rond dje fogon i despues cu nan a pasa aqui tambe algun rato dibertido, Vicomte a tira un bista diripiente riba su oloshi.

„Ya ta mitar di nuebe caba", el a bisa cu duele, „ta manera cu nunca antes un anochi no a pasa aqui asina lihe. Por socede cada momento cu dos mester di decampa. Senjorita, cuant'or asina bo ta quere cu bo imitacion of mehor dicho e segundo senjorita Gardner lo yega?"

„Bo ta meen e dama cu ta haci uso di mi nomber, Vicomte?" tabata Lelia su contesta. „Bo por imagina bo quico lo pasa den mi si acaso e muhe ai, pa quende cu e por ta, quizas lo bai ocupa mi luga den bo curazon? Esai lo haci mas influencia riba mi cu ora cu e horta tur mi diamantanan!"

I despues di un rato cu Lelia a sinti cu e asunto tabata birando serio awor di berde mes, el a bisa den su mes:

„Awor si mi ta sinti cu mi no por sigui hunga e comedia aqui mas. I si Charles no regresa pronto, mi ta quere cu tur asunto lo bruha i Lelia tabata haci tur su posible pa e sigui e comedia entre e cu Vicomte te na ultimo, aunque cu realmente e mes a cuminza ta fada tambe.

I net n'e momento cu el a teme di no por a sigui mas, e porta a dal abri. I su curazon a cuminza ta bati cu asina tanto velocidad cu e mester a haci masha trabao pa e por a domina su mes.

Su oracion tabata scucha. E persona cu na e momento ai a drenta e cuarto tabata enberdad Charles. I no Srta Gardner.

Mientras Vicomte i Charles tabata combersa largo rato respecto entrega dje cuadronan, e mucha muhe a hanja ocasion di repara su mes un poco i baha su nervionan. Cu un bista significante Charles a dun'e di conoce cu e por a tene su mes tranquilo numa.

I esaqui a bin dun'e animo nobo. Tur loque Lelia tabata desea awor numa tabata: pa e momento terrible yega pa caba. E tabata desea pa e segundo Gardner aparece, pa e sa com e ta para.

„Pues e dama no a yega ainda?" el a tende Charles ta puntra e Vicomte.

„No", e anciano a bis'e; „si tabata enberdad su plan di a bini aqui, anto masha ora caba lo e mester a' yega aqui. Pero mi ta propone na spera riba dje te mei anochi, pasobra si acaso e por a hanja cualquier dificultad na camina; talvez lo e por telefona prome cu e ora ai".

„Te mei anochi", Lelia a pensa, mientras su curazon tabata bati duro di spanto. „Ta com mi ta haci soporta e ora ai?"

Pero n'e mes momento un idea sublime a dal na su sintir. I el a puntra:

„Senjor Vicomte, bo sa hunga bridge? Si nos busca un hende mas, anto nos cuater lo por sinta hunga te ora cu nos bishita yega. Mi sa cu sr Carlos ta un bon hungado di bridge".

„Esaqui ta un famoso idea", e Vicomte a responde. „Sentier, bo tambe ta hunga, no? Wel, e anochi aqui lo por bira masha agradable."

Pronto nan a trece mesa i cartanan i den un frega di wowo enter e combito tabata profundiza den wega di bridge.

Despues di varios rato cu nan ta hungando i cu ya Lelia a lubida mes riba e muhe cu tin di bini cu ata Mirepoint a aparece den e cuarto diciendo:

„Senjor Vicomte, ata tin un dama aqui cu ta bati na porta i el a bisa mi cu te ta e dama cu bo tabata spera."

„Wel, wel", e Viconte a responde mientras el a lamta para i pusha e cartanan. „B'a puntre pa su nomber?"

„Si. E ta Senjorita Gardner".

„El a bini e sol, Mirepoint?"

„Solitario, Vicomte".

„Bueno. Larg'e drenta anto."

Lelia tabata sinti com na e momento ai e tabata e punto central di tur interes i el a bira bleek manera lamunchi. Sinembargo unbez Mirepoint a abri e porta trobe i a larga e dama drenta.

Un figura chiquito e insignificante a camna drenta i a queda ta fiha admira na tur e caranan cu tabata mir'e.

Immediatamente Vicomte a camna bai contre puntrando:

„I cu quico mi por gradici e honor di bo bishita, senjorita?"

„Pero n' t'esaqui t'e castillo anto cu ta na venta?" tabata su contesta.

„Precisamente, senjorita", e Vicomte a bisa awor. „Pero solamente mi quier a sabi ta quende a manda bo aqui".

„E agente Dubonnet", tabata su contesta.

Hamas den su bida Lelia por a recorda quico a pasa na e momento ai. El a mira cu Carlos, quende semper sa ta asina calmo i pacifico, a hiza cara ta mira e hombernan awor spanta i cu Leblance, Lenoir, Renaud i Sentier, nan tur a cuminza ta papia pareu.

Prome cu Lelia mes por a duna cuenta di loque e tabata haci, el a hanj'e para dilanti e combito i tabata bisa:

„Ata aqui bo ta mira bo dilanti e muhe cu mas cu dos luna largo caba ta persigui mi sin duna mi sosiego".

„Esai ta un mentira. Nunca mi no a mira e dama aqui antes", e muhe a responde.

„Un momento, senjorita", e Vicomte a interrumpie. „Larga mi haci e dama aqui algun pregunta, i despues cu bo quier bo por sigui papia cun'e. I e anciano a continua:

„Pues, Senjorita Gardner, como bo a yega awor, lo bo por tin bondad di duna mi un splicacion respecto algun asunto. Na prome luga bo tabata spera aqui ayera tramerdia. Bo no a presenta. I ni siquiera bo a duna un excusa pa motibo cu bo no a yega na ora. Mi tin honor di puntra bo ta paquico b'a desvia foi nos convenio i si acaso tabatin motibo pa demora aqui, paquico ajera bo no a pone mi na altura di esai?"

„Wel, respecto esai mi tin masha bon motibonan", e dama a responde. „Tabata mi intencion di bandona Paris ajera, pero net na momento cu mi tabata bai, Dubonnet a bati telefon jama mi i a bisa mi cu tabatin un diferencia di opinion entre e cu Sr. Brown tocante e placa, pasobra el a bisa cu e no tabata pensa na paga prome cu el a mira e collar i quier tabatin e siguranza, cu esaqui tabata e mes collar cu el a cumpra. Pesai di mes esaqui a causa tardanza naturalmente. Nan mester a trata di bini na un acuerdo cu otro i ta claro cu esai no ta socede asina facilmente, principalmente ora tin asunto di un suma asina grandi meti den dje. Ora cu porfin mi a hanja orden cu mi por a sali numa, m'a spera di por a alcanza ainda ajera nochi mes aqui, pero te e ora ai tambe m'a hanja mi stroba, pasobra m'a hanja un dificultad chiquito na mi motor i obligatoriamente mi mester a pasa anochi i e parti di mas grandi di su manece na Lareine pa larga drecha e auto. Ora cu tur cos tabata cla trobe, m'a bati telegram manda bisa bo cu lo mi yega awe nochi".

„Bueno, senjorita, si b'a hanja bo stroba ajera, ta paquico bo no a telefona mi ajera mes?"

„Mi n' tabata hanja esai necesario, pasobra Dubonnet no a bisa mi cu ta un ora estipula bo tabata spera mi".

„Esai tabata su deber", e Vicomte a bisa murmurrando. Nos a combersa tur cos varios rato i masha cla cu otro. Pero enfin.... larga nos sigui. B'a telegrafia mi simplemente na frances, de la manera cu tur hende por a leza e telegram aqui mi ta supone. „Lo bo quier bisa tambe ta paquico b'a haci esai?"

„No tuma mi na malo, senjor", e muhe a hacie un contra-pregunta. „Pero mi quier sa tambe ta cu qui derecho bo ta haci mi aqui manera un interrogacion, mientras bo no ta hanja ni neccsario di bisa mi bo nomber siquiera".

„Mi ta De Nomperdu", el a responde stijf. „I mi custumber ta, cu ora cu mi duna instruccionnan, pa nan ser cumpli tambe na pia di letter. I ora cu esai no socede asina, anto lo mi quier sa tambe ta paquico. Pues, senjorita, bo ta dispuesto di quier duna un contesta riba mi preguntanan?"

„M'a telegrafia bo na frances simplemente pasobra mi no tabatin e codeh hunto cu mi, pasobra mi no por tabata sa di antemano cu lo mi tabatin mester di dje. Bueno; bo interrogacion a termina awor? Mi mester bisa bo francamente cu mi no ta gusta un semehante trato, aunque cu den cierto sentido bo tin tur derecho".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Duty ta loko na canamento ta buska drechi di Silvia kende e ta. E la topa cu un amigo i e la puntré: Amigo, bisami si e mucha ei ta casa of soltera. No mi amigo, e ta viuda, e a amigo a contesta Duty. En no a hereda nada, pasobra cu mi ta mira e ta traha. E amigo a bolbe contesta Duty: E la erf hopi plaka i e la canta den cantina pa e no fada di e bida cu e tin. E ora ei si Duty su coerazon a baha un poko i mes ora e la pensa un bon kos den su mes. E la jama e amigo masha danki i e la sigi su caminda. Den su mes e la pensa: No ta un mal idea. Un viuda riko, i boenita, min tin mester di hunga plaka mas pa mi bida. I cu e idea ei e la laga su amigo.

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

Ora cu Richardson a ripara cu a pasa algun minuut sin cu e posadero por a logra abri e porta dilanti. Richardson a sali foi su escondite i a bai cerca Hancock. Cu masha calmo el a saca su jabinan falso foi den su sacu i a cuminza purba na abri e porta.

E slot tabata di un construccion simple i a duna masha poco resistencia contra Richardson su agilidad.

Despues di un paar di seconde ya lenga dje slot tabata draai i e porta a abri. Awor e homberman a mira un hadrij smal i largo nan dilanti, na unda tabata ainda scur.

Sin para pensa nada, Richardson a corre supi un trapi cu el a hanja i cu tabata bai na e prome piso. El a ripara unbez e neger cu quier a corre bai ariba bon pura. Indudablemente e quier a corre bai avisa. Ralph Phox cu tabatin hende den e castille.

Pero apenas e gigante a tuma tres treed, cu e detective a cohe na su kraag i a lastre te abao riba vloer. E homber a para ta tembla manera un bladchi di palu.

„Paquico bo n' abri porta unbez pa nos?" Richardson a puntre severamente.

„Pasobra mi maestro a prohibi mi severamente di larga hende drenta".

„I ta unda Ralph Phox ta?"

„Ariba den su dormitorio. E ta drumi semper den dia, pasobra anochi e n' por cerra ni su wowo".

E complice aqui lo no a denuncia tur e cosnan aqui si Richardson no a munstre e loop di su revolver.

„Bueno! Nos ta bam ariba".

Richardson a dirigie na e posadero.

„Sr. Hancock, mi ta confia e tercio aqui na bo cuidao. E ta parce mi un tercio spierto i lo e trata na tur manera di hũi bai. Pues esai ta bo encargo"

Hancock a cohe e complice di Ralph Phox den na su braza tene.

„No preocupa bo. Bai tranquilo, pasobra si e mester bai foi mi, anto alomenos lo bo mester bin hanja masque ta su braza den mi man".

Richardson a bolbe sali bai na porta dilanti i aqui el a cuminza ta fluit Stevenson. J riba e senjal aqui Stevenson a corre bini i a drenta e castillo.

Ora cu e criar a mir'e drenta el a queda para boca abri i mudo di desesperacion. E tabata puntra su mes cu e por a quere su bistanan. Com por ta? Por ta nan preso mes esai. E homber cu tabata cerra den sel dje kapel? E hoben infeliz cu ayera mes ya a cuminza duna senjal di un morto acercando i cu no por tabatin mas cu dos dia mas di bida? I at'e awor para ai, salud i anima!

E n' tabatin tempo pa expresa su admiracion, pasobra Richardson i Stevenson a subri trapi bai ariba, pasobra nan no tabatin nada di haber cu e criar, pero ta cu Ralph nan tabata cuenta dib ai regla.

Hancock tabatin e criar tene di tal manera cu lo tabata esfuerzo enbao si el a duna resistencia alguna.

„Na unda Ralph Phox su dormitorio?" Richardson a puntre na boz baho.

Cu dede e hoben a munstra de detective riba e porta cu dos ala. E detective a camna dilanti i tabata bati duro na porta.

Diripiente un stem indigna a responde foi parti p'aden di e caurto:

„Caramba Jessy, ta quico ta pasando? Bo n' sa masha bon cu m'a prohibi bo na stroba na e oranan aqui di mainta?"

„Muy probable", Richardson a responde imitando stem dje criar Jessy. „Pero e respondi aqui tin apuro. Nos no por a spera mas tanto".

N'e mes momento el a abri e porta lihe i a drenta e cuarto.

Na banda drechi dje cuarto tabatin un ledikant estilo bieu, pero un meubel masha costoso, cu un baldakin masha grandi riba dje, na unda tabatin dos cortina hancho di felpa cologa. Den e cama aqui Ralph tabata drumi den su pijama: lihe el a lamta sinta riba su cama.

Su cara a bira bleek-berde i su wowonan tabata manera cos cu tabata bai bula foi nan kashi ora cu el a mira Stevenson ta drenta su cuarto tras dje detective.

„Com....qui....quico esaqui...." tabata tur loque e por a bisa. „Por ta fantasma mi ta mira?"

„Absolutamente, Ralph Phox. Aqui no tin nada di fantasma. Loque bo ta mirando aqui ta puro realidad. B'a mira bon! Bo wowonan ta perfecto! E persona aqui bo dilanti ta e hoben George Stevenson, e infeliz victima di bo accionnan criminal, e hoben quende asina tanto b'a larga pena i sufri, pasa tormentonan, pa bo podera di herencia di bo tio. Awor t'e mes t'aqui, bibo manera bo ta mir'e i liber! Pero pa bo e momento di castigo a yega, awor e momento a yega pa bo paga bo culpabilidad cu tribunal!"

Phox a haci un movecion como si fuera e quier a bula lamta foi su cama, pero spanto pa e ataque inesperа aqui a paraliza tur su miembronan i nan a neng'e tur servicio.

N'e mes momento Stevenson a bula dilanti i loco di furia el a cohe Ralph na su garganta.

„Ai di bo miserable. Tur demonio infernal, ta fiemo a abri cu bo!"

I dunando rienda suelta na su profundo indignacion, el a cuminza ta golpea Ralph cu moketa labando su boca tur na sanger.

Esaqui tambe tabata di mas i Ralph tambe a bula foi su cama i cu masha odio i plegacion e quier a bula riba Stevenson.

Pero Richardson a comprende cu ainda Stevenson tabata debil. El a hala e hoben aqui un banda i a cohe e malbado cu su brazanan muscula i entrena i e desgraciado a queda manera den bankschroef sin por a muf i pa e mira cu Richardson no tabata cualquier hende zwak, el a dál Ralph un stoot asina duro, cu esaqui a bai cai bolter pecho abri te contra muraja. I pa termina e espectaculo el a pusha loop di su revolver bao di Ralph su manishi.

(E ta sigui)

Ferrocarril Oeste ta hunga Diadomingo atardi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa awor ta practicamente sigur cu e oncena argentino Ferrocarril Oeste lo hunga contra di un seleccion di AVB diadomingo dia 10 di Februari.

Manera nos a informa caba directiva di AVB tabata haciendo gestionnan pa por prensenta e equipo aki, pero tabata tin e dificultad di e fecha ya cu actualmente e iluminacion di Wilhelminastadion ta worde cambia y consecuentemente no por worde hunga anochi. Awor cu e equipo argentino, despues di su partido na Corsow, no por viaha pa Haiti pa motibo di e dificultadnan na e pais ey, e ta hospeda na nos isla y lo keda te diadomingo. Pa 4'or di atardi e partido AVB-Ferrocarril Oeste lo worde presenta. Indudablemente ta reina hopi entusiasmo den circulonan futbolistico pa mira e argentinonan den accion, especialmente despues di e gran partido cu nan a hunga na Corsow.

LIRIO DEL CAMPO TA ORGANISA KNOCKOUT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E recientemente funda equipo di futbol Lirio del Campo ta organizando un knockout entre varios equipo di B klasse. Tur e partidonan lo tuma luga ariba e tereno di e club aki na Seroe Blancoe. E diferente clubnan cu lo tuma parti den e torneo eliminatorio aki lo ta Riverplate II, Hollandia II, Unidos II, Union II, Trupiaal, Flamingo y Lirio del Campo.

Apertura oficial di e torneo lo ta diadomingo awor pa 4.00 cu e partido entre Riverplate II y Hollandia II. No cabe duda cu e partidonan aki lo ta di hopi interes y cu un gran cantidad di fanaticos lo acudi tur diadomingo na tereno di Lirio del Campo na Seroe Blancoe pa presencia e partidonan.

UNO MAS

ORANJESTAD. - Di senjor P. van der Wey esun cu ta atende interes di e N.V. Levensverzekering mij „Ons Belang" na Aruba nos a ricibi ajera un kalender di e compania ei. E kalender tin cuater blaadchi y riba cada blaadchi tin un bunita paisaje di Hulanda.

Masha danki.

EUGENIA TROMP DI PROME

ORANJESTAD. - Ajera ora di contamento di voto pa Miss Viceroy a sali como esun di mas voto Eugenia Tromp cu 18.847 voto, despues Imelda Schwengle cu 15.924, no 3 ta Lucia Maduro cu 6.242 y Rica Veger cu 5.635.

Diasabra awor na 12 di merdia votamento lo sera.

REUNION GENERAL DI E.H.B.O.

ORANJESTAD. - Dia 25 di Februari lo tin reunion general pa miembronan di e reunion E.H.B.O. Riba agenda tin poni eleccion di directivo y aprobacion di jaarverslagen di e reunion aki cu a worde fundi dia 14 di Juni 1956. Nos ta spera cu hopi miembro lo asisti na e reunion aki.

DECLARACION DI FUNCIONARIONAN MERICANO

WASHINGTON — Funcionarionan Mericano a declara cu actualmente tin negocion tocante discusion separado di presidente Eisenhower cu e prome ministronan di Inglaterra y Francia.

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Pa medio di esaki, mi kier pone na conosemento di pueblo, coe den ningun sentido mi tin algo di haci coe e articulo, coe a worde publica den Arubaanse Courant di fecha 1 di Februari 1951, en contestacion ariba e remitido di „Un Arubiano".

A la vez mi kier suplica redaccion di Arubaanse Courant di ta asina carinjoso di afirma esaki coe un nota di redaccion.

Ceferino Espiridion Luydens,
miho conoci como „Jonchy"

NOTA DI REDACCION:

En realidad sr. C. E. Luydens no a skirbi e remitido menciona.

REMITIDO

(For di responsabilidad di nos Red.)

Senjor Red. permitimi un espacio chikito den Bo Corant cu ta worde lesa toer parti aki na Aruba, pa mi por pone na conocemento di toer miembrosnan di „Trappers", pa kico den relato di Arubaanse Courant na ocasion di 25 anja di AVB no a worde menciona cu ASV „Trappers" tambe a manda un boquet di flor.

Personalmente mi a bai na Floresteria „Aruba", pa hasi un pedida di un boquet na nomber di ASV „Trappers", cual boquet a worde entrega na STRAND HOTEL.

Figurabo sorpresa di e delegadonan di Trappers cu tabata presente na e recepcion ey, di ripara cu e boquet di Trappers a somenta.

Mi ta aprecia mashar tanto e esfuerso di e manager di Floresteria Aruba, cu a hasi tur su posible pa hanja sa ta unda e boquet a keda.

Ma mi no por aprecia e manager di Strand cu ta duna di conoce cu e no ta responsable pa boquetnan cu a worde entrega.

Mi ta compronde cu tur caminda tin hende cu dede largo, ma pa bai cu un boquet di flor? FOEI.

Despues mi a tende cu no ta Trappers so a hiba pierde, parse cu Aruba Jrs tambe su boquet a coi awa.

Manager, si hende por coi dos macutu di flor den Bo lugar sin cu Bo sa, awe of manjan nan ta lanta Bo tambe bai cu ne.

Floresteria Aruba a perde su macutu, ma Trappers a wanta berguensa pa Bo vía!

Mi consejo na Bo MANAGER ta, pone mas tino na clase di cosnan asina, ta mal propaganda pa Bo lugar.

Juan Henriquez
Piedra Plat 110

NOTA DI REDACCION: Informacion serka Strand Hotel a duna nos e siguiente resultado: E floman a worde trece na e hotel door di e Floresteria sin cu a duna conocemiento di esei na e directie. Por lo tanto esaki dificilmente lo por a tuma e responsabilidad riba dje; un hotel ta un lugar publico caminda tur hende ta drenta y sali y nan ta pone nan cosnan tur caminda elden y bolbe cohe nan bai cune. Unicamente ora un hende pone e manager na altura y esei priminti di paga tino riba di algo, anto por spera e ora ei di dje cu lo e zorg pe. di otro manera no.

Cumpleanjos feliz

Nos ta feliciteer tambe e jovencita Felepina Farro, kende a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su 10 rumannan, subrinanan Sil, Evelin, Trixi, Win, Noi, Mirelly, Nelson, Clea Jong, Elca y Daniel, di su amiga Brigida Giel, Dorotea Farro, amiganan di 7de klas di St. Anna School.

— — —

Felicitacion pa Sra. Estela Farro pa parti di su esposo Dodo, jiunan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Enrique, Inocencio, Juan, Veneranda, nieta Ingrid, nieto Rolando, suegro Nicasio Roza, ruman Bartola Britten, tur su sobrinanan y tur su ijanan, y nos ta desea Sra. Estela hopi anja di bida y salud den Union di su famia y conocirnan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Sra. Dorothea Croes, kende a cumpli 85 anja y ta ricibi felicitacion pa parti di su jiunan Balbarita Curiel y Marie Deluvio, suegro Asinto Deluvio, nietonan Alberto, Samuel, Juan, Regina, Adriaan, Violeta, Jose, Mario, Emeraldo, bisanietonan Thomas, Luis, Roy, Betty, Pancho, Eti, Milo, Dolfi, Rolando, Cecilia, Selsa, Ismael, Luisa, Reina, Sira, Marcial, Simon, Petra, Lika, Francisco, Maria, sobrino Idilio, y Sra. cu su jiunan, especialmente di su ruman Maria Hilaria Giel, kende ta na Corsow.

— — —

Felicitacion tambe pa e simpatica Srta. Dora Jacobs, kende a cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Anna, Paula y Marco, tambe di su prima y primonan, amigo y amiganan, especialmente di su intima amiganan Ida Diaz, Tida Ridderstaat, Rosenda Ruiz, Candy Werleman y Maria y Supriana Simileer.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Romanus Wernet, cu ta cumpli 21 anja, y ta ricibi felicitaciones di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Dionisia, Maximon, Antonio, Crismo, Casilda, su tanta Maria y Simon, primonan Andres, Julio, Jani, Carlos, Felcpito, primanan, Elma, Johanna, Linda, Beti, Maria, Elsa, Carmen, Greta, Mildred, di su pepe Luisa Maduro, omo Felipe Maduro y Crismo Wernet, di su amigonan Candi, Beto, Jacintho, Dominico, Felis, Iti, Juan Wernet, y especialmente Juan Kelly y Martin Kelty, tur esakinan ta manda felicitcer Romanus Wernet.

— — —

Feticitacion tambe pa Gilberto Werleman pa parti di su esposa Cicilia, jiunan Helena, Irma, Ursula, Mina, Seril, y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Marco Jacobs, kende a cumpli 12 anja, y ta ricibi felicitaciones di su mama y tata, rumannan, Maria, Anna, Dora, Paula, di su primo y primanan, di su amigo y amiganan, y di su amigonan y di su amigonan di 5de klas di Noord.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Teofilo Giel pa parti di su estimada esposa, Djoedjoe, su 2 jiunan Clentje y Selli, iha Edwin, swanan Djo, Miano, Casin, Chita, Majanka, Chonchon, Dita, Clea, Tonny, Paus, Cheppi y su suegra Mimi, Toto, di su rumannan Titi, di su morocho Do, Lino, Chito, Teeuw, Banban, Bita, di su sobrinanan, especialmente di Donco, Trees, Debly, Tico, di tur famia y conocirnan y tur amigonan.

Nos ta feliciteer tambe Sra. Emilia Lacle, felicitacion tambe pa parti di su esposo Leandro, y su jiunan, Aura, Anita y Ismael, di su tata y rumannan, suegra, suegro y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa e siguiente personanan aki: Sr. Jacobo Eckmeyer, kende a cumpli 23 anja, Bibiana Croes, kende a cumpli 20 anja, Juancho Riddestap, Sra. Isabel Geerman, kende a cumpli 26 anja, Silma Oduber, kende a cumpli 3 anja, Florentina Vrolijk, kende a cumpli 28 anja, Silvano Vrolijk, kende a cumpli 2 anja, Juliana Carmita Ridderstaat, kende a cumpli 5 anja, Roman Croes, Many Bremo, kende a cumpli 45 anja y Angela Juliana Maduro, kende a cumpli 16 anja.

— — —

A cumpli 1 anja e chikitin Martin Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Itda, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, tanta, omo, wela, welo, primo y primanan, 3 acto primo, padrino Jacinto Figaroa, madrina Estefanita Christiaans, y demas famia Maduro.

— — —

Felicitacion tambe pa Felipe Trinidad pa parti di su mama Petronilia, tata Hilario, rumannan Viola La Rosa, Ramiro, Marina, Carmen, Maria, Clara, Carlo, su swa Joy La Rosa y famia Helder y Tromp, Hernandez, y demas famianan, di su amiga y amigonan y especialmente di su subrina Calista Jozef La Rosa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mira Lorenzo ta probecha di e oportunidad aki. E jefe a sali un ralo i ata nan ta pone e kantoor ariba i abao meskos cu un montecristo. Den esei ata e jefe a jega. Ta kiko ta pasando aki den? e jefe a puntra. Lorenzo a contesta: Mencer un bisa nos pa descansa 5 minuut pa bebe koffie? E ora ei si e jefe a rabia i a conlesté: I mi a bisa cu boso por come sandwich i rosquillas tambe i tuma aki. Den esei e jefe a pasa man pa Lorenzo, i e la bentele barika abao, i e la koi su man bire te cu Lorenzo su lenga a sali afo. Ata tur e otro amigonan lugar di nan judele awor, meskos cu nan a judele di come, ata tur ta para na porta i nan ta tene Lorenzo di bofon i nan ta bariele lugar di judele.